A black and white portrait of General Vo Nguyen Giap, an elderly man with short, light-colored hair, smiling broadly. He is wearing a military uniform with a white shirt and a dark tie. The background is a dark, textured grey.

THÔNG TẤN XÃ VIỆT NAM
Vietnam News Agency

ĐẠI TƯỚNG
VÕ NGUYỄN GIÁP

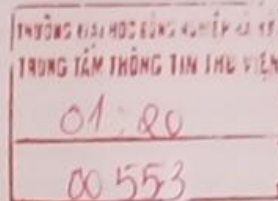
GENERAL VO NGUYEN GIAP



NHÀ XUẤT BẢN THÔNG TẤN
Vietnam News Agency Publishing House

THÔNG TẤN XÃ VIỆT NAM - VIETNAM NEWS AGENCY

ĐẠI TƯỚNG
VÕ NGUYỄN GIÁP
GENERAL VO NGUYEN GIAP



NHÀ XUẤT BẢN THÔNG TẤN - VIETNAM NEWS AGENCY PUBLISHING HOUSE

Hà Nội - 2023

Võ Nguyên Giáp là người được lãnh tụ Hồ Chí Minh giao nhiệm vụ thành lập Đội Việt Nam Tuyên truyền Giải phóng quân, tổ chức tiền thân của Quân đội nhân dân Việt Nam, vị Tổng tư lệnh đầu tiên của quân đội. Tên tuổi của Đại tướng Võ Nguyên Giáp gắn liền với thắng lợi vĩ đại của hai cuộc kháng chiến trường kỳ chống thực dân Pháp và đế quốc Mỹ; với sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc. Đảng, Nhà nước và nhân dân Việt Nam đánh giá cao công lao của Đại tướng Võ Nguyên Giáp. Các thế hệ cán bộ, chiến sĩ suy tôn ông là Anh Cả của Quân đội nhân dân Việt Nam. Con người, nhân cách và những cống hiến to lớn của Đại tướng Võ Nguyên Giáp in đậm trong lòng dân, là vị tướng của nhân dân, mãi mãi lưu danh trong lịch sử dân tộc.

Sinh ra ở vùng đất An Xá, Lạc Thủy, Quảng Bình, ngay từ thời thơ ấu, Võ Nguyên Giáp đã sớm bộc lộ sự tư chất của một cá nhân xuất sắc qua thành tích học tập nổi bật. Ông rất say mê môn lịch sử, đặc biệt là lịch sử chiến tranh và các vị tướng cầm quân. Dù ông không được đào tạo tại bất kỳ trường quân sự nào, nhưng trong cuộc đời binh nghiệp của mình, ông đã chạm trán với nhiều vị tướng được đào tạo bài bản từ những học viện quân sự nổi tiếng của quân đội đối phương và ông luôn là người chiến thắng. Ông đã học nghệ thuật quân sự ngay trong thực tế khói lửa của chiến trường, không chỉ trở thành nhà chỉ huy quân sự có tài thao lược kiệt xuất, bậc thầy về chiến lược, chiến thuật quân sự mà còn có công lao to lớn góp phần vào việc hình thành và phát triển học thuyết quân sự - đường lối chiến tranh nhân dân độc đáo Việt Nam trong thời đại Hồ Chí Minh. Học thuyết đó kế thừa, phát triển, vận dụng sáng tạo nghệ thuật quân sự Việt Nam và thế giới, tinh hoa nghệ thuật đánh giặc của ông cha, dẫn lối cho toàn Đảng, toàn dân, toàn quân làm nên thắng lợi vĩ đại trong cuộc chiến tranh giải phóng dân tộc và bảo vệ Tổ quốc.

Nhiều chính khách, tướng lĩnh, học giả trên thế giới - trong đó có cả những tướng lĩnh từng là đối thủ của ông trên chiến trường - ca ngợi Võ Nguyên Giáp là một thiên tài quân

sự "một trong những thống soái kiệt xuất nhất trong lịch sử nhân loại", "một trong số những người hiếm hoi có khả năng làm thay đổi dòng chảy lịch sử"...

Tướng Peter McDonald - nhà nghiên cứu khoa học lịch sử quân sự người Anh, trong cuốn "Tướng Giáp qua hai cuộc chiến tranh Đông Dương" đánh giá: "Từ năm 1944 đến 1975, cuộc đời của Võ Nguyên Giáp gắn liền với chiến đấu và chiến thắng, khiến ông trở thành một trong những vị thống soái lớn của mọi thời đại... Với 30 năm làm Tổng tư lệnh và gần 50 năm tham gia chính sự ở cấp cao nhất, ông tỏ ra là người có phẩm chất phi thường trong mọi lĩnh vực của chiến tranh".

Ngày 4/10/2013, Đại tướng Võ Nguyên Giáp trút hơi thở cuối cùng ở tuổi 103. Hàng triệu người Việt Nam và bạn bè quốc tế, những người nể phục, yêu quý Đại tướng đã bày tỏ sự xúc động, tiếc thương trước sự ra đi của một vị danh tướng của thời đại, một con người vĩ đại tỏa bóng hai thế kỷ...

Năm 2023, nhân kỷ niệm 10 năm ngày mất của Đại tướng Võ Nguyên Giáp, hướng tới kỷ niệm 80 năm ngày thành lập Quân đội nhân dân Việt Nam (22/12/1944 - 22/12/2024), 70 năm Chiến thắng lịch sử Điện Biên Phủ (7/5/1954 - 7/5/2024), 112 năm ngày sinh Đại tướng Võ Nguyên Giáp, Nhà xuất bản Thông tấn biên soạn và xuất bản cuốn sách ảnh "Đại tướng Võ Nguyên Giáp". Cuốn sách tập hợp hàng trăm bức ảnh về Đại tướng được sưu tầm, tuyển chọn từ nhiều nguồn tư liệu, với mong muốn mang đến cho bạn đọc những hình ảnh sinh động, những chú giải chi tiết tái hiện về cuộc đời, sự nghiệp của Đại tướng gắn với những biến thiên của lịch sử, với cuộc chiến đấu và chiến thắng của quân đội và nhân dân Việt Nam trong thế kỷ XX - những chiến thắng ghi đậm dấu ấn cá nhân của một con người vĩ đại đã được lịch sử gọi tên: Đại tướng Võ Nguyên Giáp.

Xin trân trọng giới thiệu cuốn sách cùng bạn đọc.

NHÀ XUẤT BẢN THÔNG TẤN

Vo Nguyen Giap, assigned by leader Ho Chi Minh to establish the Vietnam Liberation Army Propaganda Team - the predecessor of the Vietnam People's Army, is the first Commander-in-Chief of the army. His name is closely associated with great victories of the two long resistance wars against France and the US, and with the national construction and defence cause. The Party, State and people of Vietnam appreciate General Vo Nguyen Giap's contributions. Generations of officers and soldiers call him the Eldest Brother of the Vietnam People's Army. The General's personality and great contributions are deeply imprinted in the people's hearts. He is the people's general and will be forever remembered in the nation's history.

Born in An Xa village, Loc Thuy commune, Le Thuy district, Quang Binh province, from childhood, Vo Nguyen Giap soon revealed the qualities of an excellent individual through outstanding academic achievements. He was very passionate about history, especially the history of warfare and military generals. Although he was not trained at any military school, during his military career, he encountered many generals of the most powerful armies in the world and he was always the winner. He learned the military art right on the battlefields, which made him not only become a military commander with outstanding strategic talent and a master of military strategy and tactics, but also contribute importantly to the formation and development of military doctrine - Vietnam's unique people's war strategy in the Ho Chi Minh era. That doctrine inherited, developed, and creatively applied the military art of Vietnam and the world, the quintessence of the combats against enemies of ancestors, guiding the entire Party, people, and army to achieve great victories in the wars for national liberation and defence.

Many politicians, generals, and scholars around the world, including generals who were his opponents on battlefields, praised Vo Nguyen Giap as a military genius, one of the most outstanding generals in human history, and one of the few

people with the ability to change the flow of history.

Brigadier general Peter MacDonald, a British researcher of military history science, wrote in his book "Giap - An assessment" (Giap - Les deux guerres d'Indochine in French) that from 1944 to 1975, General Vo Nguyen Giap's life was an unbroken period of fighting and accumulating victories, making him one of the greatest military commanders of all times. With 30 years as the Commander-in-Chief and nearly 50 years of participating in politics at the highest level, Giap proved to be a man of extraordinary qualities in all areas of war.

On October 4, 2013, General Vo Nguyen Giap breathed his last at the age of 103. Millions of Vietnamese people and international friends, those who once admired and loved the General, expressed their sympathies and sadness at the passing of a famous general of the era, a great man of two centuries.

In 2023, on the occasion of the 10th death anniversary of General Vo Nguyen Giap, looking forward to the 80th founding anniversary of the Vietnam People's Army (December 22, 1944 - December 22, 2024), 70 years of the historic Dien Bien Phu Victory (May 7, 1954 - May 7, 2024), and the 112th birth anniversary of General Vo Nguyen Giap, the Vietnam News Agency Publishing House compiled and published the photo book "General Vo Nguyen Giap". With hundreds of photos of the General collected from different sources, the book introduces readers vivid images and detailed explanations about the General's life and career associated with the changes of history, with the struggles and victories of the Vietnamese army and people in the 20th century - victories marking the imprint of a great man who have been named by history: General Vo Nguyen Giap.

We are pleased to introduce the photo book to you.

VIETNAM NEWS AGENCY PUBLISHING HOUSE



ĐẠI TƯỚNG VÕ NGUYỄN GIÁP
GENERAL VÕ NGUYỄN GIÁP
(1911-2013)

Đại tướng Võ Nguyên Giáp
 được Đảng, Nhà nước
 tặng thưởng Huân chương
 Sao Vàng ngày 29/7/1992

*A Gold Star Order
 is presented to General
 Vo Nguyen Giap
 on July 29, 1992*



Đại tướng Võ Nguyên Giáp
 là người đầu tiên được tặng
 Huân chương Hồ Chí Minh
 và hai lần được Đảng, Nhà
 nước tặng Huân chương
 cao quý này vào năm 1950
 và năm 1979

*General Vo Nguyen Giap
 is the first one honoured
 with the Ho Chi Minh
 Order. He was awarded
 two Ho Chi Minh Orders
 in 1950 and 1979*





1961



1964

- Tháng 3/1946, được bầu làm Chủ tịch Quân sự, Ủy viên trong Chính phủ Liên hiệp; khi thành lập Quân ủy Trung ương, được cử làm Bí thư Quân ủy Trung ương.
- Tháng 10/1946, là Bộ trưởng Bộ Quốc phòng, được Chủ tịch Hồ Chí Minh ủy quyền làm Tổng Chỉ huy Quân đội Nhân dân và Dân quân tự vệ Việt Nam.
- Tháng 1/1948, được phong quân hàm Đại tướng, Tổng Tư lệnh Quân đội Nhân dân Việt Nam.
- Tháng 2/1951, tại Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ II của Đảng, được bầu làm Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng và được Ban Chấp hành Trung ương bầu vào Bộ Chính trị.
- Từ tháng 9/1955 đến tháng 12/1979, là Phó Thủ tướng, kiêm Bộ trưởng Bộ Quốc phòng.
- Tháng 9/1960, tại Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ III của Đảng, được bầu lại vào Ban Chấp hành Trung ương, được Ban Chấp hành Trung ương bầu vào Bộ Chính trị.
- Tháng 12/1976, tại Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ IV của Đảng, được bầu lại vào Ban Chấp hành Trung ương, được Ban Chấp hành Trung ương bầu vào Bộ Chính trị.
- Tại Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ V và lần thứ VI của Đảng, được bầu lại vào Ban Chấp hành Trung ương.
- Từ tháng 1/1980, là Phó Thủ tướng thường trực; từ tháng 4/1981 đến tháng 12/1986, là Phó Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng (nay là Phó Thủ tướng Chính phủ).
- Đại biểu Quốc hội từ khóa I đến khóa VII.
- Đại tướng Võ Nguyên Giáp đã được Đảng, Nhà nước tặng thưởng Huân chương Sao Vàng, Huân chương Hồ Chí Minh (2 lần), Huy hiệu 70 năm tuổi Đảng và nhiều huân, huy chương cao quý khác của Việt Nam và quốc tế.
- Đại tướng Võ Nguyên Giáp qua đời ngày 4/10/2013 tại Hà Nội, hưởng thọ 103 tuổi; an táng tại Vung Chùa, đảo Yến, xã Quảng Đông, huyện Quảng Trạch, tỉnh Quảng Bình.

government, and then became Secretary of the Central Military Commission when the commission was formed.

- In October 1946, he was the Minister of Defence, and authorised by President Ho Chi Minh to be Commander in Chief of the Vietnam People's Army and Militia.
- In January 1948, he was conferred the highest ranking of General, Commander in Chief of the Vietnam People's Army.
- In February 1951, he was elected to the Party Central Committee at the second National Party Congress, and the Party Central Committee then elected him to the Political Bureau.
- From September 1955 to December 1979, he served as Deputy Prime Minister and Defence Minister.
- In September 1960 at the third National Party Congress, he was re-elected to the Party Central Committee, and the Party Central Committee then elected him to the Political Bureau.
- In December 1976 at the fourth National Party Congress, he was re-elected to the Party Central Committee, and the Party Central Committee then elected him to the Political Bureau.
- At the fifth and sixth National Party Congresses, he was re-elected to the Party Central Committee, and the Party Central Committee then elected him to the Political Bureau.
- From January 1980, he served as Permanent Deputy Prime Minister. From April 1981 to December 1986, he was Deputy Chairman of the Council of Ministers.
- General Vo Nguyen Giap was a deputy of the National Assembly from the first to seventh tenures.
- General Vo Nguyen Giap was conferred with the Gold Star Order, the Ho Chi Minh Order, the 70-year Party membership badge, and many other noble orders and medals of Vietnam and foreign countries and organisations.
- General Vo Nguyen Giap passed away in Hanoi on October 4, 2013, at the age of 103. His final resting place is in Vung Chua - Dao Yen (Swallow Island) area in Quang Dong commune, Quang Trach district, Quang Binh province.



1975



1991

1911 - 1940

**QUÊ HƯƠNG -
GIA ĐÌNH - TUỔI THƠ**

HOMETOWN - FAMILY - CHILDHOOD

Mục lục

Contents

LỜI NHÀ XUẤT BẢN <i>Introduction</i>	4
TIỂU SỬ ĐẠI TƯỚNG VÕ NGUYỄN GIÁP <i>Biography of General Vo Nguyen Giap (1911-2013)</i>	8
QUÊ HƯƠNG - GIA ĐÌNH - TUỔI THƠ (1911-1940) <i>Hometown - Family - Childhood (1911-1940)</i>	13
NHÀ QUÂN SỰ THIÊN TÀI (1940-1975) <i>A military genius (1940-1975)</i>	39
VỊ DANH TƯỚNG CỦA THỜI ĐẠI <i>General of the times</i>	161

Tài liệu tham khảo

- Lịch sử Việt Nam, tập 9 từ năm 1930 đến năm 1945, Nxb KHXH, H, 2017.
- Lịch sử Biên niên Đảng Cộng sản Việt Nam - Tập 2 (1940) Tư liệu văn kiện Đảng.
- Lịch sử Biên niên Đảng Cộng sản Việt Nam - Tập 2 (1945) Tư liệu văn kiện Đảng.
- 90 năm Đảng Cộng sản Việt Nam (1930-2020), Nxb Thông tấn, H, 2019.
- Chính phủ Việt Nam từ 1945 đến nhiệm kỳ Quốc hội khóa XII (2007-2011), Nxb Thông tấn, H, 2008.
- Hồ Chí Minh - Biên niên tiểu sử, tập 2 (1930-1945), Nxb Chính trị Quốc gia Sự thật, H, 2016, tr. 98.
- Võ Nguyên Giáp - Tiểu sử, Nxb Chính trị Quốc gia Sự thật, H, 2019.
- Võ Nguyên Giáp - Hào khí trăm năm, Nxb Trẻ, 2013.
- Võ Nguyên Giáp - Danh tướng thời đại Hồ Chí Minh, Nxb Chính trị Quốc gia Sự thật, H, 2021.
- Tổng hành dinh trong mùa xuân toàn thắng, Nxb Chính trị Quốc gia Sự thật, H, 2023.
- Điện Biên Phủ - Nxb Chính trị Quốc gia Sự thật, H, 2018.

References

- History of Vietnam, Volume 9 from 1930 to 1945, Social Sciences Publishing House, H, 2017.
- Chronological history of the Communist Party of Vietnam - Volume 2 (1940), Party documents.
- Chronological history of the Communist Party of Vietnam - Volume 2 (1945), Party documents.
- 90 years of the Communist Party of Vietnam (1930-2020), Vietnam News Agency Publishing House, H, 2019.
- The Government of Vietnam from 1945 to the 12th tenure of the National Assembly (2007-2011), Vietnam News Agency Publishing House, H, 2008.
- Biographical Chronicle of Ho Chi Minh, Volume 2 (1930-1945), National Political Publishing House, H, 2016, p. 98.
- Biography of Vo Nguyen Giap, National Political Publishing House, H, 2019.
- Vo Nguyen Giap - A 100-year spirit, Tre Publishing House, 2013.
- Vo Nguyen Giap - The famous general of the Ho Chi Minh era, Su that (Truth) National Political Publishing House, H 2021.
- The general headquarters in the spring of complete victory, Su that (Truth) National Political Publishing House, H 2023.
- Dien Bien Phu, Su that (Truth) National Political Publishing House, H 2018.

**ĐẠI TƯỚNG
VŨ NGUYỄN GIÁP**
GENERAL VŨ NGUYỄN GIÁP

Chỉ đạo biên soạn / Compilation steering
Tổng Giám đốc TTXVN / General Director of the Vietnam News Agency
VŨ VIỆT TRẠNG

Chịu trách nhiệm xuất bản / Responsible for publication
Giám đốc / Director **PHÙNG THỊ MỸ**

Chịu trách nhiệm nội dung / Responsible for content
Tổng Biên tập / Editor in Chief **LÊ THỊ THU HƯƠNG**

Viết bài và thẩm định nội dung / Text writers appraisal
TS. ĐẶNG VĂN THÁI - HỌC VIỆN CHÍNH TRỊ QUỐC GIA HỒ CHÍ MINH
TS. PHÙNG THỊ HOAN - VIỆN LỊCH SỬ QUÂN SỰ VIỆT NAM

Ban biên soạn / Editorial board
VŨ QUỐC KHÁNH - NGUYỄN VĂN HUỆ - TRỊNH LÊ NAM - NGUYỄN NGỌC BÍCH

Biên tập / Editors
NGUYỄN NGỌC BÍCH - TRỊNH LÊ NAM - NGUYỄN VĂN HUỆ - ĐỖ HUY BÌNH

Dịch và hiệu đính tiếng Anh / English translators and editors
BAN BIÊN TẬP TIN ĐỐI NGOẠI - THÔNG TẤN XÃ VIỆT NAM
News for Foreign Service Department - Vietnam News Agency

Trình bày sách / Designer
VŨ MẠNH LONG

Chế bản / Photo Editor
AN MY

Sửa bản in / Proofreaders
NGUYỄN QUỲNH PHƯƠNG - DUY VIỆT

*In 500 cuốn, khổ 23x25cm. Thiết kế và chế bản tại Nhà xuất bản Thông tấn.
In tại Công ty TNHH MTV In và Thương mại TTXVN (VINADATAXA)
Địa chỉ: Số 70/342 Khương Đình, P.Hà Đình, Q.Thanh Xuân, Hà Nội.
Giấy ĐKKB số: 3081-2023/CXBIPH/01-41/ThT.
Quyết định xuất bản số: 142/QĐ-NXB, cấp ngày 22 tháng 9 năm 2023.
In xong và nộp lưu chiểu tháng 10 năm 2023.
Mã ISBN: 978-604-310-666-4.*

*Bản quyền cuốn sách © Nhà xuất bản Thông tấn.
Mọi trích dịch và sử dụng tư liệu từ ấn phẩm này phải được sự đồng ý bằng văn
bản của Nhà xuất bản Thông tấn.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
distributed or transmitted in any form or by any means without
the prior written permission of the VNA Publishing House.*

ĐẠI TƯỚNG VÕ NGUYỄN GIÁP

GENERAL VO NGUYEN GIAP

NHÀ XUẤT BẢN THÔNG TẤN:

79 Lý Thường Kiệt - Hoàn Kiếm - Hà Nội

ĐT: 024 39.332279 - Fax: 024 39.332276

E-mail: nhaxuatbanthongtan@vnanet.vn

Website: www.cachthongtan.vn

Nhà

79 Lý Thường Kiệt - H

CHI NHÁ

116-118 Nguyễn Thị Minh Khai - Quận 3 -

ĐT: 028 39.302826 - F

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ
TRUNG TÂM THÔNG TIN



Mã sách: 012000553



9 786043 106664

SÁCH NHÀ NƯỚC ĐẤT HẰNG